

LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 17 FEVRIER 1921

G.-E. DION, Administrateur

Comment la mort est devenue aveugle

(Légende bulgare)

Les Bulgares expliquent ainsi la cruauté inexorable de mort pour l'humanité :

Dieu envoya un jour la Mort prendre l'âme d'un pauvre homme chargé de famille. En entrant dans la maison du malade, la Mort salua tout le monde d'un air aimable.

—Que Dieu te donne tout bien, répondirent les braves gens. La mère ordonna à ses enfants de servir de leur mieux la visitation.

—Laisse, dit la mort, je n'ai besoin de rien ; je viens seulement prendre l'âme de ton mari, pour le conduire auprès de Dieu qui l'attend.

A ces mots, la femme et les enfants se mirent à pleurer.

Si mon mari, si notre père meurt, qui donc nous nourrira ? Qui nous fournira des vêtements ? Aucun de nous n'est en état de travailler et de gagner sa vie.

La mort pensa qu'ils avaient raison et s'en alla.

Mais Dieu l'appela chez lui et lui demanda :

Où est l'âme de cet homme pour qui je t'avais envoyée ?

—Seigneur, répondit la mort, il me semble qu'il voudrait mieux prendre l'âme des enfants ; ils sont encore tout petits et aucun n'est capable de travailler.

—Va, dit le seigneur, prends une pierre au fond de la mer et apporte-la moi de suite.

La Mort apporta la pierre demandée.

Dieu lui dit alors :

—Cause cette pierre et regarde ce qu'il y a dedans.

La mort cassa la pierre en deux et il en sortit un petit ver.

—Approche, reprit Dieu. La mort obéit en tremblant.

—Qui a créé cette pierre ?

—C'est toi, dit elle.

—Qui a donné la vie à ce ver et qui l'a nourri dans cette pierre au fond de la mer ?

—C'est encore toi, Seigneur.

—Si j'ai donné vie et nourriture à ce misérable ver au fond de la mer, poursuivait Dieu d'une voix sévère, je ne prendrais pas soin des hommes ?

—Il maudrait alors la Mort

—Désormais, tu seras aveugle pour ne point voir si les hommes sont vieux ou jeunes, riches ou pauvres. Tu seras silencieuse pour que tu ne parles pas et que les hommes ne te reconnaissent pas à te voir. Tu seras invisible pour que les hommes ne s'effrayent pas à ton aspect. Enfin tu seras impitoyable pour qu'il ne t'arrive plus de te laisser attendrir par les supplications.

Puis Dieu donna un soufflet à la mort, et, à partir de ce moment, la mort devint aveugle, sourde, silencieuse, invisible et impitoyable.

(Echo de N.-D. de France, juillet 1905)

Musique

Demandez le dernier numéro du **PASSE-TEMPS (676)** qui contient 6 morceaux de musique. Prix 10c par la poste 12c.

Abonnement d'essai, 6 mois Canada, \$1.00 ; États-Unis, \$1.25. Avec comme prime, un recueil de 30 chansons amies.

Adresse : "Passé Temps", 16-20 Craig-est, Montréal.

Il y a des gens qui se plaignent de tout, même de leurs fautes.

Histoire d'une volée

Vous ne croirez peut-être pas ce qui va suivre, mais n'empêche que c'est véridique. D'ailleurs, serait-ce inventé de toutes pièces, que cela ne ferait de mal à personne et ne nuirait aucunement au bon fonctionnement de la Ligue des Nations.

Donc, en 1845 (dites 1846 si vous voulez), vivait à St-Hyacinthe, un nommé Michel Lupien qui avait une femme et plusieurs enfants dont j'oublie maintenant les noms. Je n'ai jamais oublié, cependant, le nom de l'ainé, qui s'appelait Adam. C'était un nom assez approprié, pour baptiser le plus ancien d'une famille.

Le petit garçon était vraiment extraordinaire. Il nous faisait des cubites comme jamais personne n'a pu en faire depuis. Mais là où il excellait surtout, c'était quand il marchait sur un fil de fer.

Il donnait deux ou trois représentations gratuites, chaque année et son succès était toujours épatant. Après avoir attaché son fil sur le toit d'un magasin de la rue St-Simon, quelque part où est aujourd'hui l'établissement M. O. David et Cie, il allait fixer à la tour de notre ancien marché ; puis de là se rendait sur le toit du magasin de feu Napoléon Langlois, sur la rue St-François.

Quand tout était bien organisé, on sonnait la cloche dans le village, et à peu près tout le monde se rendait sur la place du marché, pour voir le petit Lupien marcher sur le fil, y sauter et danser comme s'il eût été dans un salon à plancher de bois franc.

Il n'avait qu'une ambition : ambition qu'il ne cachait pas, du reste, à ses amis de l'école : était de s'engager dans un cirque.

Tout à coup, voici qu'on affiche partout de grands placards : "Grand Cirque Robinson ; Femme pesant 400 livres ; Les meilleurs acrobates du monde ; The Greatest Menagerie in the World," etc.

Inutile de dire qu'un des premiers spectateurs, l'après midi, dans la grande tente, c'était le petit Lupien.

La représentation terminée, il trouva moyen de se faire présenter au nommé Robinson lui-même.

—Qu'est-ce que tu veux, lui dit ce dernier ?

—Je veux m'engager.

Disant cela, et sans attendre aucune invitation, il exécuta force somersaults et force pirouettes avec tant d'habileté, qu'il obtint séance tenante un engagement.

Le père Lupien apprenant la chose, et entendant faire respecter son autorité paternelle, alla dans le fond de son jardin, s'y coupa une barbe de corisier ; il se rendit au cirque où il trouva l'enfant, le prit par l'oreille et le ramena à la maison, lui passant le sirop à peu près à chaque coin de rue.

Dans les circonstances, Adam est resté chez lui. D'autres en auraient fait autant mais il se disait toujours : "Il en viendra, d'autres cirques, et je m'y engagerai, bon gré mal gré, et jamais ma famille ne me reverra." Il tint parole. Vers 1850, il partit avec un petit cirque de rien, et, pendant dix ans, plus de nouvelles lui.

Un beau matin de 1860, voici que nous arrive un char marqué "Forepaugh's Circus, the Biggest in the world."

Ce char contenait des circulaires dont on nous inonda.

Quand le jour de la représentation fut venu, Ludger Pagé, chef

Les origines

(Fantaisie... sérieuse)

A l'exposition coloniale, défrées et produits exotiques, fiore et faune, la faune dans des box grillés. Devant le chalet des singes, Bob et son père...

Bob.—Papa, vois donc cette grosse bête.

Le père.—C'est un orang-outang !

Bob.—Un orang quoi ?

Le père.—Outang. Une sorte de singe. Tu vois bien qu'il a comme tous autres... ce que M. Paul Marguerite appelle une calvitie déplacée ; l'orang-outang, autrement dit l'homme des bois, parce-que, physiquement, c'est l'animal qui se rapproche le plus de l'espèce humaine.

de police de temps, crut qu'il était prudent de faire la connaissance de Forepaugh, pour le cas où certaines difficultés se seraient présentées. Puis il se rendit à l'hôtel Marcereau (aujourd'hui l'hôtel Union).

—Bonjour, Marcereau, dit Pagé, veux-tu me présenter le propriétaire du cirque.

—Sans doute.

Une minute plus tard, Forepaugh descendait l'escalier, Pagé, qui ne voyait pas très clair, plaçait et replaçait son lorgnon ; puis, tout à coup, tendant sa main de fer à Forepaugh, il lui dit : "Comment ça va-t-il vieux loup ; mais c'est Lupien ?" "Chut, chut, tais-toi, Pagé, si tu es mon ami. Depuis que papa m'a donné la volée, j'ai juré que je ne reverrais jamais mes parents et je ne veux pas qu'ils viennent me voir."

Pagé se rendit au désir de son ancien ami qui disparut avec son organisation.

En septembre 1871 (l'histoire est un peu longue, mais il faut bien la conter toute ronde) les journaux de Montréal nous arrivent avec une annonce flamboyante du Cirque Forepaugh.

Madame Clapin, la grand-mère de M. Raoul Clapin, président du nouveau Cercle Montcalm se dit que c'était une excellente occasion pour elle d'aller rencontrer son frère Adam Lupien, alias Forepaugh. Elle se rendit à son hôtel, fit passer sa carte, mais le frère ne vint pas.

Deux aimables jeunes gens, qui paraient assez bien le français, entrèrent au salon, présentèrent leurs hommages à Madame, puis ajoutèrent : "Nous en sommes très peinés mais, pour une raison que nous ne connaissons pas, notre père ne veut plus jamais revoir un seul membre de sa famille."

Madame dut s'en revenir sans avoir vu son frère qui, depuis assez longtemps, s'est permis de mourir à Philadelphie et de laisser des millions, avec, en même temps, le souvenir d'une volée à laquelle n'était pas étrangère une certaine harpe de corisier.

"Si non e vero, bene trovato", comme on dit dans les grands livres.

"Courrier de St-Hyacinthe"

Une sorte d'homme préhistorique au milieu de la civilisation parisienne.

Bob.—Alors l'orang-outang, c'est un homme.

Le père.—Pas tout à fait, mais pratique ; toi et moi nous descendons de cette race simiesque à laquelle appartenait nos aïeux.

Bob, stupéfait.—Pas possible !

Le père.—Mais si. On t'apprendra cela dans les règnes de la nature.

Bob, intrigué.—Alors dis ?

Le père.— ?

Bob, enchanté.—Grand-papa était un orang-outang ?

Le père, sévèrement.—Bob, je vous engage à parler de mon père avec un peu plus de respect. Les singes, nos ancêtres, vivaient il y a des milliers et une suite de transformations des milliers d'années (c'est par successives qu'ils sont parvenus physiquement et moralement à l'état d'homme. Cet état de perfectionnement, ils se le sont transmis de père en fils.

Bob, intéressé.—De père en fils !

Le père.—Mais oui.

Bob, curieux.—Alors...

Le père.—Que veux-tu ?

Bob, prudent.—Je ne te le dirai pas ; tu me manquerais des gifles ?

Le père.—Dis toujours.

Bob.—Tu ne me donneras pas de gifles.

Le père.—Parle.

Bob.—Si j'ai bien compris ce que tu me disais tout à l'heure, mon grand-père n'était pas tout à fait un orang-outang, mais il était plus singe que toi, et toi.

Le père.—Je te prie de te taire.

Bob, logique.—Tu dois être plus singe que moi.

(On entend le bruit d'une calotte ; protestation, larmes).

ALBERIC CAHUET.

(La vie nouvelle, organe de la Jeunesse Catholique, 19 juillet 1908.)

On est peu au courant de l'histoire naturelle du poisson

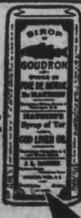
ON VIENT TOUT JUSTE DE DECOUVRIR OU LES JEUNES HOMARDS ONT COUTUME DE SE CACHER A LA VUE

En dépit de toute une série d'études, datant depuis de nombreuses années et consacrées à ce sujet de l'histoire naturelle, les scientifiques n'ont pu acquiescer que relativement peu de faits positifs sur les mœurs des animaux marins. De par sa conformation physique et ses habitudes naturelles, l'homme a toujours éprouvé de grands inconvénients à explorer le lit de la mer et à accroître ses connaissances dans la vie souterraine.

Un exemple frappant de l'étendu limité des données acquises et contrôlées jusqu'ici, nous est apparu lors de la récente assemblée américaine des pêcheries, tenue à l'hôtel du Parlement à Ottawa. Le Dr. A. E. Knight, président du bureau de biologie affirmait qu'antérieurement à cette année-ci, le plus profond mystère régnait encore dans les cercles scientifiques au sujet

SIROP DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX

Gros flacons.—En vente partout. CIE. J. L. MATHIEU, Prop. SHERBROOKE P. Q. Fabricant avec les Poudres Navales de Mathieu, le meilleur remède contre les maux de tête, la Névralgie et les Rhumes d'Été.



LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social : MONTREAL
Capital Paye et Surplus \$4,100,000.00
Actif total, au delà de \$39,000,000.00
106 succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard.

10—Vous pouvez déposer vos argentons toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an ; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argentons confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne. Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage

Succursale à Edmundston :

F. H. Bourgoïn, gérant local.

P. H. LEVASSEUR EDGAR LEVASSEUR

L. H. LEVASSEUR ENGR

NEGOCIANTS EN GROS

EPICERIES, FRUITS ET PROVISIONS

RIVIERE DU LOUP STATION, QUE.

VOULEZ-VOUS VOUS SENTIR BIEN ?

Prenez une NR ce soir

ESSAYEZ SIMPLEMENT ET VOYEZ combien vous vous sentirez mieux le matin. Cette sensation de confort, de mal de tête, de fatigue, de je ne sais pas ce que j'ai disparu — vous vous sentirez bien.

La cause de votre malaise est que votre organisme est congestionné d'impuretés que vos organes digestifs et éliminatoires

surmenés ne peuvent se débarrasser. Les pilules, huiles, etc., le calomel et les laxatifs ordinaires, les cathartiques et les purgatifs font fonctionner de force le foie et les intestins. Nature's Remedy (Tablettes NR) agissent sur l'estomac, le foie, les intestins et même les reins, ne les forcent pas, mais tonifient et renforcent ces organes. Le résultat est un soulagement prompt, sûr et permanent. Faites-en l'essai. Le Nature's Remedy agit rapidement, entièrement, mais d'une manière si douce et si gentille, que vous croirez que c'est la nature elle-même qui est venue à la rescousse et qui accomplit le travail.

Et alors, quel soulagement!

Vous serez surpris de voir combien vous vous sentirez mieux, gai et mieux sous tous les rapports. Si vous souffrez habituellement de constipation ou de constipation opiniâtre, prenez une tablette NR tous les soirs pendant une semaine.

Puis, alors vous n'aurez plus à prendre de remèdes tous les jours. Après cela une tablette NR de temps à autre suffira pour garder votre organisme en bonne condition et à vous garder en bonne santé.

Achetez-en une boîte de 25 cts.

Requiescit in pace, vendues, garanties et recommandées par votre pharmacien

NR TO-NIGHT-Tomorrow Alright Get a 25c Box

D. H. VANWART-DRUGGIST EDMUNDSTON

des conditions d'existence des jeunes homards. Une fois le homard éclos, il s'évanouit littéralement, pour ne refaire son apparition que quand il a atteint cinq ou six pouces de longueur. Accidentellement cependant, on a découvert cette année que le jeune individu de cette espèce s'enfonçait dans le lit de la mer et ne s'éloigne guère de sa demeure, par mesure de sauvegarde contre ses ennemis, qu'à l'époque où il devient physiquement assez robuste pour se sentir capable de

braver le danger sans trop d'inconvénients pour lui.

C'est un gamin, qui en canotant, fit cette découverte. Ce dernier vit le petit homard disparaître pour réapparaître bientôt. Plus tard on découvrit que par une sorte de contraction d'autres jeunes sujets s'étaient ainsi cachés. On peut donc définitivement en conclure que c'est par ce moyen que tous les jeunes homards s'enfoncent dans le lit de la mer.

ASSURANCES ET TYPEWRITERS

SUN LIFE DU CANADA. La plus grande compagnie d'assurance sur la vie du Canada, sans exception.

TRAVELLERS DE HARTFORD. La plus grande compagnie d'assurance contre les maladies et accidents du monde entier, sans exception.

HARTFORD DE HARTFORD. Cette compagnie d'assurance contre le feu a 110 ans d'existence, et est une des meilleures des Etats-Unis.

TYPEWRITERS REMINGTON et SMITH PREMIER. Je suis agent pour le comté de Madawaska, pour ces machines à écrire qui sont reconnues les meilleures.

Venez me voir à mon bureau au Palais de Justice, de 10 heures à midi, et de 2 à 4 heures de l'après-midi, ou téléphonez-moi 20-21 ou No. 3, et je me ferai un plaisir d'aller vous voir et vous donner les explications nécessaires.

J.-B. MICHAUD, Magistrat de Police, Edmundston, N.B.

NEW YORK LIFE INSURANCE CO. (FONDÉE EN 1845)

Dans les Douze Mois de 1919 la New York Life a Payé :

Réclamations Mortuaires sur la vie de plus de 13,000 Assurés, au 30 Millions de dollars.

Polices Echues et autres bénéfices en argent à des Assurés âgés de 70 ans et au-dessus de 70 Millions de dollars.

DIVIDENDES : Cette Compagnie a payé à ses assurés, au-dessus de 10 Millions de dollars.

Montant de l'Actif au-delà de UN BILLION de DOLLARS.

Demandez notre Prospectus ! Les polices de la New York Life sont libérales et contiennent tous les avantages que vous pouvez désirer en fait d'assurance sur votre vie.

CHARLES N. BEGIN AGENT EDMUNDSTON, N. B. Résidence : Grand Central Hotel; Bureau : Chevaliers de Colomb; Bloc David (seme Etage)

L'Union Mutuelle de Portland

Assurance de VINGT ans Compagnie très populaire

A. P. LABBE GERANT

ST-LEONARD, N. B.

CHEMIN DE FER TEMISCOUATA

HORAIRE à partir du 10 Mai 1920

Express : Dép. Riv. du Loup, Qué. 8.00 a. m. Arr. Edmundston, Jc. 11.35 a. m.

Mixte : (Dép. Edmundston, Jc. 12.50 p. m. Arr. Connors N. B. 2.40 p. m.)

Mixte : (Dép. Connors N. B. 8.00 a. m. Arr. Edmundston Jct. N. B. 9.50 a. m.)

Express : (Dép. Edmundston, N. B. 12.30 p. m. Arr. Riv. du Loup 1.05 p. m.)

Heure du méridien de l'est. Service quotidien excepté les dimanches.

Correspondance à Edmundston Jc. avec le Pacifique Canadien et à Rivière du Loup avec tous les trains express des Chemins de Fer Nationaux.

Pour plus amples informations, prospectus, etc. s'adresser à A. NADDAU, Agent général du Fret et des Voyageurs.

BONNE CHANCE !

2 tables de pool à vendre et un magasin à louer sur la rue St-François, près du Transcontinental, très bon poste S'adresser à :

F. X. CARRIER, Edmundston, N. B. 50 j. n. o.

Une jumente de route et d'ouvrage, voitures d'été et d'hiver, robes de corolles et harnais, etc. etc. S'adresser à A. E. THIBAUT 41-j. n. o. Edmundston, N. B.

CARTES D'AFFAIRES

Dr. OLIVIER J. CORMIER - Chirurgien-Dentiste - à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina chez M. Jos. Gagné, près de l'hôtel Royal

EDMUNDSTON, N. B. Dr. E. R. KAY - Chirurgien-Dentiste - Gradué de Philadelphie - Bureau dans le Nouveau Bloc David - Toutes sortes d'ouvrage dentaire promptement exécuté.

Edmundston, N. B. Téléphone No 21 FRED L. HEBERT, D.D.S. - Chirurgien-Dentiste - Gradué de l'Université de Montréal - Bureau voisin de l'édifice J. David

Edmundston, N. B. Casier postal "S" - Tél. 28-4 MAX. D. CORMIER - B. A. - Avocat, Notaire Public

Edmundston, N. B. Casier Postal "S" - Tél. 41 A. M. SORMANY, M.D. - Médecin-Chirurgien

Edmundston, N. B. CANADA HOTEL - MICHEL GAGNON, PROP. - ANDERSON SIDING, N. B.

ALFRED ROY, B. A. Sc. - Ingénieur Civil - 72 Notre-Dame Est Edmundston, Montréal.

AVIS

Je désire annoncer au public que je viens d'ouvrir une cour à bois de chauffage près de la gare du Temisconata. Je pourrai remplir toutes les commandes reçues soit par téléphone ou par lettre. S'adresser à B. M. CLAVETTE, Edmundston, N. B. 44-6 m. p. Tél. 14-21



ON AMBEROL RECORDS

Owners of Edison's Amberola Phonographs have at their command all the world's greatest music, produced by the greatest living artists on Amberol Records. Every month, new records are issued, including the very latest popular songs and dance hits. Every Amberola owner should have the following favorite selections:

Quartet - Rigoletto, by Alice Verlet, Marie Alcock, Arthur Middleton and Guido Ciccolini. No. 9906.

Melody by F. Viellin with Piano acc. by Hawaiian Solistes, by Waikiki Hawaiian Orchestra. No. 9907.

Shall We Meet? Sacred selection, by Vernon Archibald and Lewis James, No. 2948.

Bliss! The Blues-Fox Trot, by Lopez and Hamilton's Kings of Harmony Orchestra. No. 494.

Oh By Jingo! Oh By Giel, Popular song hit, by Premier Quartet. No. 491.

In ordering by mail, give the number of the records wanted and enclose postal money order or check.

E. J. ALBERT AGENT EDMUNDSTON - Cher Docteur, je vous prie, dites-moi quels sont les dangers du diabète? - Mais... Madame... - Oh! vous pouvez parler sans crainte. Ce n'est pas de moi qu'il s'agit. C'est de mon mari...

Rapport de l'assemblée du Conseil du Comté tenue les 11, 12 et 13 de janvier, A. D. 1921

Les Conseillers suivants étaient présents : Donat L. Daigle, (Préfet) St-Hilaire; Joseph Bélanger; Emile Nadeau; Fred Levesque; Thomas P. Long; Paul Long; Ned Long; Willie Caron; Jos Pelletier Lacombe; Johnny Francoeur; Louis L. St-Onge; Alexis Roussel.

Le Préfet appelle l'assemblée à l'ordre à 11 heures A. M. le 11 de janvier A. D. 1921. Proposé et secondé que les minutes de la dernière assemblée régulière soient acceptées telles que lues (Passé).

Proposé par Jérémie Michaud, secondé par Cyrille Bellefleur, que l'Acte transportant un chemin public daté le 8 mai 1920 et signé par Peter Levesqueur et sa femme à sa Majesté le Roi soit accepté et enregistré dans les Records du Comté de Madawaska. (Passé)

La paroisse de St-André est ordonnée de payer la somme de \$500.00 pour un chemin public et a été assésé pour le paiement de la dite somme Re : chemin sur la terre de Fred Thériault.

Le rapport de l'auditeur est laissé sur la table pour plus de considérations. Proposé et secondé que Paul Clavette soit nommé membre du Bureau de Santé. (Motion retirée)

Proposé par Cyrille Bellefleur et secondé par Epiphane Lapointe que Louis L. St-Onge soit nommé membre du Bureau de Santé (Passé). Le rapport de l'auditeur est soumis et lu au Conseil pour considération. Le rapport des dépenses du Bureau de Santé est discuté.

Proposé par Denis Mazerolle secondé par Lévis Sirois que la paroisse de St-Anne soit divisée civilement d'après les bornes qui seront soumises au Conseil à la prochaine séance. (Passé)

Proposé par Paul Clavette secondé par Fred Levesqueur que l'application de la "Madawaska Light and Power Company" soit laissée sur la table jusqu'à demain après-midi (Passé)

Le Docteur Guy au nom de la Compagnie si haute mentionnée se présente devant le Conseil, mercredi le 12 de janvier et après avoir été entendu par le Conseil, demandant pour une franchise absolue et l'exemption d'une partie des taxes sur les propriétés de la dite "Madawaska Light and Power Company", le dit Docteur Guy, après que les conseillers, Paul Clavette, Honorable J. E. Michaud et Fred E. Rivard ont été entendus, a retiré son application.

Proposé et secondé que les membres du Comité de bâtisses pour l'année 1921 soient les mêmes que pour l'année 1920. (Passé) La question du greffier est discutée par les conseillers; remarques faites à cet effet par l'Honorable L. A. Dugal et le rapport de l'année 1920 est accepté.

Toutes les listes des officiers des paroisses sont acceptées. Les comptes suivants sont acceptés et recommandés pour paiement: A. Lawson \$205 00; Aldéric Lapointe 18 25; Dr A. M. Sormany 5 00; Theophile Michaud 7 00; Fred E. Rivard 8 00; Total \$243 25

Attendu que le pont sur le Ruissseau de Quatre Mille, dans la paroisse de Madawaska, Comté de Madawaska, a été emporté par l'eau il y a déjà près de cinq ans;

Attendu que ce pont n'a pas été rebâti et que le manque de pont à cet endroit est un danger permanent à la sécurité du public voyageur;

Il est proposé par Cyrille Bellefleur, secondé par Epiphane Lapointe que l'Honorable Ministre des Travaux Publics est prié de faire construire pendant l'été de 1921, sur le Ruissseau de Quatre Mille un pont qui répondra aux besoins du trafic sur le chemin d'Edmundston à Connors.

Copie de cette résolution soient envoyées aux Députés du Comté de Madawaska et à l'Honorable Ministre des Travaux Publics. (Passé unanimement)

Proposé par Paul Clavette, secondé par Emile Nadeau que M. D. O. Bourgoin fasse son rapport à la Municipalité immédiatement de ses affaires comme greffier du Comté de Madawaska pour l'année 1919 (Passé)

Le représentant de la Ville d'Edmundston, Honorable J. E. Michaud objecte à l'évaluation de la Compagnie Fraser, faite par les évaluateurs. Proposé par Paul Clavette, secondé par Paul Long que M. Thomas Guerrette soit nommé Auditeur du Comté au salaire de \$75 00 par année, 10 pour motion 12 contre (perdue)

Proposé et secondé que le président du bureau des évaluateurs soit payé pour vingt jours de plus que les deux autres, pour ouvrage additionnel. (Passé)

Proposé par Denis Mazerolle, secondé par Lévis Sirois, que les bornes soumises au Conseil relativement à la division de la paroisse de St-Anne, soient acceptées (Passé)

Proposé par Joseph Bélanger, secondé par Cyrille Bellefleur, que le Préfet du Conseil et le Secrétaire de la Municipalité soient autorisés de faire un emprunt temporaire de \$12 000 00 pour rencontrer les dépenses de la Municipalité et qu'ils soient par les présents autorisés de signer des billets ou émettre un Bond au nom de la dite Municipalité pour le dit montant. (Passé)

Proposé par Louis St-Onge, secondé par Thomas Long que Joseph Verret soit nommé Auditeur du Comté de Madawaska au salaire de \$50 00 par année, pour l'année 1921.

Proposé par Emile Nadeau, secondé par Cyrille Bellefleur, que le warrant pour l'année 1921, pour être levé sur la Municipalité et les Villes de St-Léonard et Edmundston soit de \$32 400 00 et soit assésé en conséquence et la repartition du dit warrant sur les différentes paroisses et Villes incluant le montant additionné aux différentes paroisses, soit fait, assésé et collecté. (Passé)

Warrant pour être levé et assésé sur les différentes paroisses et Villes du Comté de Madawaska pour l'année 1921. Dettes \$8 200 00; Ecoles 6 000 00; Bureau de Santé 5 000 00; Administration de la Justice 4 000 00; Salaires, pension des prisonniers, entretien de la maison de Cour 2 000 00; Eau et éclairage 200 00; Egoût, chauffage et réparation 800 00; Papeterie, impression, timbres, etc 300 00; Débentures 1 000 00; Intérêts sur débentures 1 300 00; Dépenses des assemblées du Conseil 1 800 00; Evaluateurs 400 00; Total \$31 000 00; Intérêts sur Fonds Patriotiques 1 000 00; Salaires des officiers de paroisses et Coroner 300 00; Total \$32 400 00

WARRANT POUR L'ANNÉE 1921 \$32,400.00 Town of Edmundston \$9,636.52; Town of St. Leonard \$3,378.64; St. Francis \$2,232.90; Defaulters Lists \$3.37; Road Tax \$60.00

Table of financial accounts including 'Road Money', 'Clair', 'Baker Lake', 'St. Hilaire', 'Madawaska', 'St. Jacques', 'St. Basile', 'Green River', 'St. Anne', 'St. Leonard', 'St. Andre', 'Overtaxed', and 'Moved and seconded that the Council adjourn Sine Die, January 13th, 1921. (Passed)'

RECETTES

Table of receipts for 1919: Montant en Banque le 31 décembre 1919 \$ 666 75; Taxes de Comté 1920 26 098 59; Taxes de Comté 1919 1 849 29; Taxes de Comté 1918 263 79; Taxes de Comté 1917 181 06; Taxes de Comté 1916 2 74; Taxes de chemins 1920 1 888 81; Taxes de chemins 1919 1 858 81; Taxes de chemins 1918 43 00; Taxes de chemins 1917 24 00; Montant reçu du Gouvernement Provincial pour pension des prisonniers Re: "Liquor Act" 51 75; Emprunt Banque Provinciale du Canada 11 000 00; Argent retiré en trop pour dépenses de l'assemblée du conseil de juillet 1920 5 60; Loyer du terrain 20 00; Argent retiré en trop pour dépenses de court circuit et court de Comté 297 80; Licences de colporteurs 268 75; Argent remboursé pour dépenses des élections des Conseillers 4 00; Amendes collectées 71 00; Honoraires des jurés, remboursés par le Gouvernement 184 80; Total \$42 658 33

DEPENSES

Table of expenses: Intérêts sur comptes retirés et billets à demande \$ 671 88; Intérêts et acompte sur débentures 2 335 00; Salaire de l'auditeur, 1919 et six mois 1920 60 00; Papeterie et impressions pour Bureau d'Enregistrement 153 78; " " " Municipalité 41 50; Timbres de poste et express 70 40; Télégrammes et téléphones 14 50; Administration de la Justice 2 834 47; Salaires des assésés 1 813 16; " " Clercs de paroisses 36 00; " " Reviseurs 190 00; Honoraires des Collecteurs 1 884 12; Séance du Conseil de Janvier, 1920 590 20; " " pour assemblée spéciale tenue 4 mai 1920 808 80; " " de juillet 1920 925 00; Entretien des pauvres 4 199 30; Salaire du Shérif 625 00; " " Secrétaire 1920 et décembre 1919 329 57; Entretien du palais de Justice 77 50; Soins médicaux aux prisonniers 216 00; Dépenses de voyage à Dorchester Re: prisonniers " St. Jean Re: aliénés 60 00; Chauffage 606 25; Electricité et taxe d'eau 188 03; Montant payé à L. J. Cyr, (Coroner) 66 70; Montant voté au Bureau de Santé 1920 3 000 00; Balance due et payée Re: Fonds Patriotiques 1917-8 6 151 91; Montant payé à M. A. J. Parker, Sur. école de réforme St. Jean 458 91; Argent des chemins envoyé au Gouvernement Provincial 3 082 01; Montant payé à l'Hopital Provinciale 1 327 00; Frais d'évaluation du Comté 1 170 00; Dépenses, élections des Conseillers 1919 55 00; Pension des prisonniers 575 75; Billet à demande payé 3 000 00; Dépenses des chemins d'hiver pour différentes paroisses " d'été " 1 210 47; Préparation des listes d'école, 1919 20 80 50; électorales, traites d'école 132 61; Traités d'école payées 4 954 43; Total \$38 102 55

RESUME

Summary table: RECETTES DEPENSES CHEQUES NON PAYES \$38 102 55 124 22 \$37 978 33 \$37 978 33 Balance au crédit 4 680 00 F. H. BOURGOIN, Auditeur.

A VENDRE

J'ai en vente un stock de lampes électriques pour piano, desks, tables, etc. Ces lampes sont faites à la main par les soldats de retour du front et sont très artistiques. Je les vendrai à bonnes conditions. S'adresser à SYDNEY LAPORTE, PHOTOGRAPHE et Marchand de musique. Edmundston N. B.

Maison de Pension

Pension avec chambre ou repas seulement. Chambre de bain, eau chaude et bon système de chauffage. Près du bureau de poste. PAUL LEVASSEUR, Edmundston, Téléphone 39-11

Madame, j'ai lu que la girafe a la langue longue de quarante centimètres. Monsieur, - Ne la jalouses-tu pas un peu?

Cultivateurs lisez "Le Madawaska"

St-André, N. B.

District No. 12
Rapport pour le mois de janvier.
Département Avancé
Points conservés sur 100
Grade VII. — Emma Dubé 70,
Marie Lévesque 66, Emma Lafo-
rest 60.
Grade VI. — Lévyte Laforge 68,
Adolphe Cormier 64, Léonil Lafor-
ge 63, Lydia Martin 54.
Grade V. — Amélie Rioux 77,
Agathe Cormier 72, Marthe Poitras
68, Yvonne Rioux 64, Albert Poi-
tras 59, Lizzie Marquis (absente.)
Grade IV. — Almida Page 65, Ste-
la Rioux 51, Yvonne Laforge 55,
Hector Maserolle 54, Arthur Lafor-
ge 53, Wilfrid Poitras 52, Françoise
Desjardins 49, Claudine Dubé 46,
Donat Beaulieu 45, Rose Turcotte
(absente.)
Grade III. — Agathe Lévesque 85,
Armand Cormier 78, Irène Lagorge
76, Jeanne Lévesque 72, Agnes Ri-
oux 65, Ida Poitras 55, Arsène
Poitras 48, Alphéna Page (absente)
Gérard Dubé (absente.)

Assiduité Parfaite.
Agnès Rioux, Agathe Lévesque,
Almida Page, Amélie Rioux, Em-
ma Dubé, Emma Laforest, Jeanne
Lévesque, Marthe Poitras, Stella
Rioux, Yvonne Rioux, Adolphe
Cofinier, Armand Cormier, Léonil
Laforge, Oné-im Poitras.

Nombre d'Élèves : 34
Moyenne : 30
I. M. Martin, Inst.
Département Primaire.

Grade II. — Valmore Bérubé 78,
Cécile Cormier 78, Lina Laforge 78,
Alfred Laforge 73, Benoit Poitras
73, Eloi Dubé 67, André Laplante
59, Olympe Poitras 55, Charles
Ouellet 55, Emilie Lévesque 45,
Albénie Poitras 33, Alma Lévesque
(absente), Ida Marquis (absente).

Grade I (a). — Cécile Laplante
76, Robert Lévesque 74, Pius Page
64, Willard Poitras 64, Adam Pa-
ge 60, Hector Poitras 60, Noé Poi-
tras 54, Adolphe Cyr 45, Claude
Lévesque 44, Médard Page 42, Ger-
trude Poitras 34.

Grade I (b) Onésime Laforge 96,
Simon Poitras 96, Lucie Poitras 93,
Lilly Poitras 92, Berthe Poitras 85,
Aline Lévesque 84, Ubald Poitras
83, Alma Dubé 82, Albert Cyr 80,
Amédée Poitras 77, Aurèle Lafor-
ge 70, Pierre Rioux 63, Emile La-
plante 50, Armand Poitras 20, Lau-
ré Beaulieu, Esther Beaulieu, Loui-
se Michaud, Armand Michaud, Ar-
mand Marquis, (absents)

Grade I (c) Gertrude Dubé 89,
Edmond Desjardins 20, Almida Cyr
62, Albert Desjardins 20.

Assiduité Parfaite
Cécile Cormier, Noël Page, Noé
Poitras, Robert Lévesque, Ubald
Poitras, Valmore Bérubé.
Nombre d'élèves : 52
B. Cormier, Inst.

A ceux que les quêtes rendent
malades : "Dieu aime celui qui don-
ne avec joie et non pas avec chagrin
et par contrainte". — Saint Paul.
"Que tout ce que vous donnerez
soit toujours accompagné d'un vi-
sage gai". (Livre de l'Écclésiaste).



S. LAPORTE
PHOTOGRAPHE
Seul agent pour le Madawaska
de la
CANADIAN KODAK Co.

Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses
Poudre à développer. Pellicules ou Films
Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les
Amateurs

Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue

AGRANDISSEMENT
Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia

Votre commande par la malle sera l'objet de notre meilleure
attention

S. LAPORTE, Photographe,
EDMUNDSTON, N. B.



MASTER MASON
PLUG SMOKING TOBACCO

Le tabac en Palette MASTER MASON est sans contre-
dit un tabac pour la pipe supérieur sous tous les rapports.
Fabriqué avec des tabacs de choix parfaitement mûris,
mélangés avec soin et pressés en une palette solide, il
conservé indéfiniment sa saveur agréable, brûle réguliè-
rement et satisfait toujours.

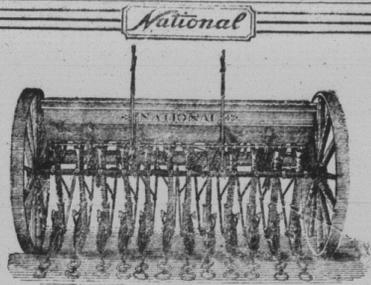
FUMER LE MASTER MASON
C'EST UN BON TABAC

Le tabac MASTER MASON est offert
aussi haché tout prêt pour la pipe et
sous cette forme il vous donnera autant
de satisfaction sa pureté et sa saveur
sont les mêmes. Il est mis en paquets
et en boîtes métalliques.

Cultivateurs lisez
"LE MADAWASKA"



MACDONALD'S
"Pilot"
Tabac à Fumer
1/9 lb. 15¢ le paquet



Le Semoir Automatique à Disques "NATIONAL"
L'un des plus utiles auxiliaires du Cultivateur

Non seulement il économise les graines en les dispersant plus régu-
lièrement et en les enfouissant plus sûrement, mais il épargne au cul-
tivateur les grandes fatigues des semailles à la volée d'autrefois.

Le Semoir à Disques NATIONAL comme
toutes les Machines Agricoles NATIONAL,
est scientifiquement construit d'après les plans
et spécifications de techniciens et constitue
une amélioration notable sur les autres ma-
chines du genre sur le marché. Un bâti
rigide, en acier angulaire, peut supporter des
poids beaucoup plus lourds que le semoir
même et assure en tout temps un alignement
et un fonctionnement parfaits et, grâce à sa
légereté, une facilité de traction surprenante.

La BOITE AUX GRAINES, plus grande
que celle des autres semoirs, est située au-
dessus de l'essieu principal. Les tubes distri-
buteurs sont situés en-dessous de la boîte et
descendent le long de la partie convexe des
disques, de façon à ce que la graine tombe
directement dans le sillon qu'ils ont tracé.
Il sème également bien et avec une régularité
parfaite et une vitesse réglable à volonté, le
plus petit grain de blé de même que les pois
et le blé d'Inde.

Chaque Semoir à Disques "NATIONAL" est muni d'un réservoir spécial pour la
semence des graines de mil et de trèfle et pour la distribution d'engrais chimiques.

Le Semoir à Disques "NATIONAL" a 12, 14 et 16 disques distancés de
6 1/2 pouces les uns des autres. C'est le semoir qu'il vous faut et au sujet
duquel vous devriez vous renseigner immédiatement. Ecrivez et demandez notre
catalogue ainsi que le nom de notre Agent Local.

Le nom "NATIONAL" sur votre roulant est
une garantie de satisfaction.

MANUFACTURIERS
Le Machine Agricole
Nationale S. C.

Bureaux, Usines et Entrepôts: MONTMAGNY, Qué. Can.

Des succursales seront bientôt ouvertes à Québec, Montréal et dans les autres grands centres de distribution.

Lowe's



**PAINT—It's Like Bread; there is
as much in the making as
from what it is made**

Take two women—your wife and your neighbor's, for exam-
ple. They both use the same flour and yeast. Both bake bread
in the same kind of oven for the same length of time.
Your wife's bread invariably turns out best. Why is it? It's
in the making—her way of making it.
It's exactly the same with paint. The list of materials from
which it is made is only half the story—hardly that.

Painters and home owners have
learned that the difference in its mak-
ing is one of the big things that
makes Lowe Brothers High Standard
the dependable paint it is.
This also has much to do with its
lastingness. It is one of the main
reasons for its splendid covering
qualities—for its economical spread-
ing properties.
We recommend this good paint to
you because we know it will give you
satisfactory service.

J. F. RICE & SONS
Edmundston

Paints

"LE MADAWASKA"
Journal Hebdomadaire - EDMUNDSTON, N. B.

TARIF D'ABONNEMENTS - Payable strictement d'avance
CANADA
Un an, \$1.00
Six mois, 50c

TARIF DES ANNONCES
Annonces légales, première insertion, la ligne... 15 cts
Annonces, (A vendre ou à louer) ne dépassant pas 10 lignes, 1ère insertion... 10 cts
Avis de naissances, mariages et décès... 25 cts
Petites annonces, offre et demandes d'emploi, perdu, trouvé, etc. par chaque insertion... 25 cts

St Jacques, N.B.

M. L. H. Paradis, représentant de la Luke Bros. Pépiniéristes de Montréal, était de passage ici, ces jours derniers. M. Paradis a fait de très bonnes affaires, dit-on, et Dame Rumeur prétend que si les pommes viennent bien l'an prochain, nous en aurons à expédier.

M. et Mad. Tom Sullivan de St-Léonard, N. B. sont en promenade chez leurs parents et amis.

La vilaine Picote est réapparue dans nos concessions, malgré notre vigilance, mais celui qui nous l'a importée pourrait bien le regretter.

Le Rev. F. Babineau, toujours malade chez son frère, notre Révérend Curé, ne prend pas de mieux. Il faiblit lentement mais sensiblement et sa fin prochaine ne serait une surprise pour personne.

L'an dernier nous avons enregistré pour la paroisse ecclésiastique de Saint-Jacques, 74 décès, 12 mariages et 47 naissances.

Parmi les dernières naissances, cette année (of course) nous voyons une fille chez M. Ronald Charest de la Rivière à la Truite. Elle reçut au Baptême les noms de Marie-Louise Alice. Les parrain et marraine furent les grand-parents de l'enfant, M. et Mad. J. A. Charest.

Parmi les dernières mortalités nous remarquons Simonne, enfant chérie de M. et Mad. Théophile Saint-Onge, de notre village. Son service de sépulture eut lieu le 14 du présent, au milieu d'un très grand concours de parents et amis. La défunte n'était âgée que de 11 ans. A la famille en pleurs nous reitons nos sincères condoléances.

NOTES LOCALES

M. Arthur Morin, voyageur de commerce de la Rivière du Loup, était en voyage d'affaires à Edmundston, cette semaine. M. Morin, représente une des meilleures maisons du Canada; une maison qui mérite d'être encouragée par tous les commerçants de détail.

M. Lévi A. Gagnon de Fredericton, garde-chasse en chef pour la province du Nouveau-Brunswick était en ville au commencement de la semaine.

M. Joseph Bérubé de Ledges était en ville par affaires cette semaine.

M. Thomas Tobin de Connors était à Edmundston, hier.

M. Antoine Soucy de Clair était de passage à Edmundston, au jour d'hui.

Nous apprenons que le nouveau magasin de M. John Soucy, à Caron Brook, a été la proie des flammes, dans la nuit de mercredi à jeudi de cette semaine. Les propriétés incendiées sont évaluées à \$25,000.00 et les assurances sont de \$12,000.00. C'est donc une perte considérable que fait M. Soucy et nos sincères sympathies lui sont acquises.

M. Jean J. Roy, notre nouveau boulanger d'Edmundston veut surprendre tout le monde. Voici: deux centimes seront mis dans deux pains à tous les samedis et les gagnants auront droit à une douzaine de pain chacun, gratis. Vous serez tenu d'avertir M. Roy afin que votre nom soit publié dans notre journal. Ce concours durera un mois.

Léger, Eugène Mélançon, Jean Violette, Léandre Gallant, Philéas Gaudet, Harold Labbé, Léon Michaud, Abel Ringuette, Claude Albert, Ludovic Comeau, Antoine-A. J. Le Blanc, Sévère Léger, Charles Côté, Henri Frenette, Joseph La-houd, Damien Le Blanc, Patrice Michaud, Joseph Thibodeau, Antonio Dulour, Joseph Gaudreau, Edgar Landry, Alyre Belliveau, Marcel Paulin, André Pelletier, Chs-Eugène Bernier, Joseph Du-guay, Charles Loubert, Rodolphe Pettigrew, Joseph Rioux, Philippe Rioux, Malcolm Rogers.



Un remède pour le rhume

consacré par le temps
Vos grands-parents peuvent vous dire les étonnantes propriétés de ce remède pour le rhume, qui était déjà dans leur temps, le favori de la famille.

LE SHARP'S BALSAM

ou le marube et la graine d'anis
Il y a soixante-dix ans, ce remède commença à connaître la vogue, par suite des résultats remarquables qu'il donnait dans les rhumes, les toux opiniâtres et les affections similaires.
Pendant soixante-dix ans, il a donné les preuves qu'il est un remède de famille digne de confiance. Encore aujourd'hui, il est le remède sur lequel on se fie le plus et qui jouit de la plus grande vogue dans les Provinces Maritimes.
Procurez-vous-en une bouteille dans une pharmacie quelconque ou dans le premier magasin général venu 25c
The Canadian Drug Co., Limited, ST-JOHN, N. B.

Attention aux Fumeurs et Marchands de Tabac!

Pour avoir du bon tabac canadien garanti naturel, en feuilles ou hachés, torquettes etc, adressez-vous à

LA CIE DE TABAC MONT-CALM

Négociants en gros et détail
JOLLETTE QUE.
Nous vendons au plus bas prix du marché, et aurons quand même la meilleure qualité. Demandez notre liste de prix. Toute commande par maille recevra notre meilleure attention, qu'elle qu'en soit la quantité. Ne retardez pas, écrivez dès maintenant.
Répérez vous lire par le retour du courrier.
Nous sommes, Vos dévoués,
LA CIE DE TABAC MONT-CALM

Pourquoi vous devez assurer votre Vie

1. PARCE QUE c'est un devoir que vous devez à vous-même et à ceux qui dépendent de vous.
2. PARCE QUE du moment que votre vie est assurée, si vous mourrez, votre succession est augmentée du montant de votre police.
3. PARCE QUE la mort est certaine—QUAND est incertain. Aujourd'hui vous pouvez passer l'examen médical—DEMAIN il sera trop tard.
4. PARCE QUE votre police est un montant comptant en argent que vos créanciers ne peuvent saisir—si vous en avez à votre mort—une somme qu'un désastre financier ne peut pas ôter à votre famille.

Quand devez-vous vous assurer.

1. AUJOURD'HUI alors que vous avez la vie et la santé; demain vous n'avez peut-être ni l'un ni l'autre; les détails sont toujours dangereux.
2. AUJOURD'HUI une police vous coûtera moins que plus tard. Soyez sages et assurez votre vie comme mesure de prévoyance pour vos vieux jours.
3. AUJOURD'HUI car dans un temps de dépression financière plusieurs ont trouvé que leurs polices étaient le seul endroit où ils pouvaient emprunter pour rencontrer des besoins pressants.
4. AUJOURD'HUI est le temps d'agir; si vous ne faites pas d'économies, quand allez-vous commencer? Rappelez-vous que remettre un devoir présent peut être fatal à vos meilleurs intérêts.

Où vous assurer?

Dans la Compagnie MUTUAL LIFE OF CANADA.
PARCE QUE cette compagnie a toujours remporté les plus grands succès.
PARCE QUE cette compagnie n'a pas de supérieure dans le montant des dividendes qu'elle paie à ses assurés.
PARCE QUE cette compagnie n'a pas d'actionnaires qui mangent une partie de ses revenus.
PARCE QUE ses réclamations en cas de mort sont payées promptement.
PARCE QUE c'est une compagnie canadienne qui ne fait pas d'affaires dans aucun pays étranger; qui fait un choix judicieux de ses risques, et qui est reconnue pour ses méthodes saines d'administration.
PARCE QU'ELLE assure les hommes et les femmes; les deux sexes ont les mêmes avantages; justice égale pour tous.
PARCE QU'ELLE ne fait pas de restriction relativement à l'occupation, la résidence ou les voyages des assurés.
PARCE QUE ses fonds sont déposés dans des banques canadiennes seulement et que depuis 40 ans elle n'a pas perdu une seule piastre des placements qu'elle a faits.
Pour ces raisons et bien d'autres encore, assurez-vous dans la Compagnie MUTUAL LIFE OF CANADA.

Musique

Un chiffre éloquent

Depuis 26 ans le PASSER-TEMPS a publié plus de 5,000 compositions musicales, dont une bonne moitié des meilleurs compositeurs canadiens. Le PASSER-TEMPS s'efforce

surtout de faire connaître les talents artistiques de chez nous.
Le dernier numéro (675) contient 7 morceaux de musique. Prix: 10 cts.
Abonnement d'essai, 6 mois, Canada, \$1.00; États-Unis, \$1.25.
Avec, comme prime, un recueil de 30 chansons comiques.
Adresse: LE PASSER-TEMPS, 16, 20 Craig-Est, Montréal.

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUN LIFE OF CANADA
1871 SIÈGE SOCIAL-MONTRÉAL 1921

NOTRE CINQUANTENAIRE

UN demi-siècle s'est écoulé depuis que, en 1871, la Sun Life Assurance Company of Canada, a émis sa première police. Les chiffres que l'on trouvera ci-contre indiquent l'importance, la force et la surface de la position prise par la compagnie parmi les compagnies d'assurance du monde entier, et le résultat auquel elle a atteint pendant ce premier demi-siècle d'opérations.

RÉSUMÉ DES RÉSULTATS DE L'EXERCICE 1920

ACTIF
Actif, chiffres arrêtés au 31 décembre 1920 \$114,839,464.68
En augmentation sur ceux de 1919 9,127,976.31

REVENU
Revenu liquide, provenant des primes, intérêts, loyers, etc., perçu en 1920 \$28,751,578.43
En augmentation sur celui de 1919 3,047,377.33

PROFITS PAYÉS OU REPARTIS
Profits payés ou répartis en 1920 aux porteurs de polices \$ 1,615,648.64

SURPLUS
Surplus total, chiffres arrêtés au 31 décembre 1920, sur le pécunié et le capital \$ 8,364,467.15
(Conformément au "standard" de la Compagnie, qui pour les assurances, la Table Om (3), établie à 5% et 5% d'intérêt et pour les annuités, le B.O. de la Table des Annuités Choisies établie à 5 1/2% d'intérêt).

VERSEMENTS TOTALISÉS AUX PORTEURS DE POLICE
Réclamations par suite de décès, assurances à terme venues à échéance, profits répartis, etc., pendant l'année 1920 \$ 10,000,002.00
Versements totalisés aux porteurs de polices depuis la fondation de la compagnie 182,187,904.30

ASSURANCES EMISES EN 1920
Assurances émises et payées en espèces en 1920 \$106,891,264.23
En augmentations sur celles de 1919 20,842,416.79

AFFAIRES EN COURS
Assurances-éto en cours chiffres arrêtés au 31 décembre 1920 \$486,641,326.47
En augmentation sur celles de 1919 70,262,778.12

PROGRESSION DES AFFAIRES DE LA COMPAGNIE

ANNÉE	REVENUS	ACTIFS	ASSURANCES EN LA VIE EN COURS
1871	\$ 48,910.00	\$ 96,820.00	\$ 1,064,300.00
1920	28,751,578.43	114,839,464.68	1,064,300.00

Overland

Confort avec Economie
La Nouvelle Auto Canadienne

CETTE Overland est construite dans ses moindres détails pour assurer du confort dans la direction, une pesanteur peu forte et de l'économie.
Les Ressorts Triplex combinent d'une manière remarquable, les économies de la pesanteur légère avec le luxe de la conduite autrefois possibles seulement dans une auto pesante et à long empatement.

Dans chaque détail de son équipement depuis la Démarrure et l'Éclairage Électrique jusqu'au Complet, l'Overland est de haute qualité et complète.
La grande manufacture canadienne et le service d'organisation qui supportent l'Overland sont les grands facteurs de succès de cette nouvelle auto pour un Canada nouveau.

HENRI LAFOREST, Agent
Edmundston, N. B.

Bureau principal et usines Willys-Overland Limited, Toronto, Canada.
Succursales: Toronto, Montréal, Winnipeg et Régina.